

**ITALERI**

MADE IN ITALY, I-40012 CALDERARA DI RENO (BO)

1:72 scale**No 028**

OH-6 A Cayuse

NO. 028 OH-6 A CAYUSE Questo piccolo elicottero esordì operando con l'esercito americano durante il conflitto del Vietnam nella seconda metà degli anni '60. Dopo un periodo iniziale di prove, ove non mancarono diffidenze da parte dei piloti verso un velivolo che gli appariva inadatto alle difficili condizioni operative, l'OH-6, ribattezzato «Loach», divenne un' apprezzata macchina da osservazione per le sue doti di agilità e affidabilità. Ordinato dall'U.S. Army in centinaia di esemplari iniziò ad essere prodotto anche per il mercato civile e in parallelo venne esportato in favore di numerose forze aeree ove ancora oggi è in servizio nelle versioni più recenti.

Dati tecnici: Lunghezza fusoliera: 8,01 mt.; Diametro rotore: 7,96 mt.; Velocità massima: 215 km/h.; Raggio d'azione: 530 km.; Armamento: 1 mtg. da 7,62 mm.

NO. 028 OH-6A CAYUSE Al final de los sesenta, este pequeño helicóptero fue puesto en servicio por el U.S. Army durante la guerra de Vietnam. Inicialmente se pensó que este aparato era inadecuado por sus difíciles condiciones de operación. El OH-6 fue redenominado «Loach» y se convirtió en un muy apreciado helicóptero de reconocimiento, debido a su movilidad y fiabilidad. El U.S. Army encargó cerca de cien unidades. Más tarde se produjo también para uso civil y al mismo tiempo se exportó a muchos ejércitos, donde todavía se encuentra en uso en sus más recientes versiones.

Datos técnicos: Longitud del fuselaje: 8,01 m; Diámetro del rotor: 7,96 m; Velocidad máxima: 215 km/h; Autonomía: 530 km; Armamento: 1 ametralladora de 7,62 mm.

NO. 028 OH-6A CAYUSE Em finais dos anos 60, este helicóptero foi utilizado pelas tropas Norte Americanas na guerra do Vietnam. Ao princípio este helicóptero não era considerado próprio para operações. Voltaram a baptizar o OH-6 e chamaram-lhe «Loach». Passou a ser apreciado pela sua mobilidade e segurança. Foram encomendadas cerca de cem unidades para o exército Norte Americano. Mais tarde também foi feito para uso civil e foi vendido a muitas forças armadas, onde ainda está ao serviço com os modelos mais recentes.

Características Técnicas: Comprimento da fuselagem: 8,01 m; Diâmetro do rotor: 7,96 m; Velocidade máxima: 215 km/h; Alcance: 530 km; Armamento: 1 metralhadora de 7,62 mm.

OH-6A カイユース

アメリカ陸軍の小型偵察ヘリコプターOH-6は1960年代後半にベトナム戦争に投入されました。当初はベトナムでの使用は難しいとみられていましたが、優れた機動力と信頼性を発揮しました。民間向けの機体も多数生産され、軍用、民間用ともに世界各国に多数輸出され、現在も世界中の空を飛んでいるのです。

全長: 8.01m 全幅: 7.96m
最高速度: 215km/h
武装: 7.62mm機銃 1



NO. 028 OH-6A CAYUSE In the late sixties, this small helicopter became operative with the U.S. Army during the Vietnam war. Initially this aircraft was thought to be inadequate for difficult operating conditions. The OH-6 was renamed «Loach» and became a much appreciated reconnaissance helicopter due to its mobility and reliability. About onehundred units were ordered by the U.S. Army. Later it was also produced for civilian use and at the same time was exported to many armed forces, where it is still in use in its most recent versions.

Technical data: Fuselage length: 8,01 m; Rotor diameter: 7,96 m; Max. speed: 215 km/h; Range: 530 km; Armament: 1 7,62 mm machine gun.

NO. 028 OH-6A CAYUSE Dieser kleine Hubschrauber wurde von der amerikanischen Armee, während des Vietnam Krieges in der zweiten Hälfte der sechziger Jahre, zum ersten Mal eingesetzt. Anfangs standen die Piloten dem Fluggerät, das ihnen für schwierige Einsätze nicht geeignet schien, eher skeptisch gegenüber. Der OH-6, der «Loach» genannt wurde, erwies sich nach kurzer Probezeit als ein wendiger und zuverlässiger Beobachtungshubschrauber. Nachdem die U.S. Army Hunderte von Exemplaren bestellt hatte, wurde auch mit der Produktion für die Zivilluftfahrt begonnen. Er wurde in zahlreiche Länder exportiert, in denen er noch heute, in den neuesten Versionen, im Einsatz ist.

Technische Daten: Rumpflänge: 8,01 m; Rotordurchmesser: 7,96 m; Max. Geschwindigkeit: 215 km/h; Reichweite: 530 km; Bewaffnung: 1 7,62 mm MG.

NO. 028 OH-6A CAYUSE Ce petit hélicoptère fut employé pour la première fois par l'armée américaine à la fin des années 60 dans le sud-est asiatique. Au début, les pilotes de cet appareil se montrèrent sceptiques quant à ses possibilités. Il ne semblait pas convenir aux missions difficiles qui leur étaient confiées. Cependant, après une courte période de familiarisation, le OH-6 surnommé «Loach» (loche) s'avéra être un remarquable hélicoptère d'observation. Après fourniture à l'U.S. Army de centaines d'exemplaires commença la production en série pour le marché civil. Il fut exporté dans de nombreux pays et il y reste encore en service, pour les versions les plus récentes.

Caractéristiques techniques: Longueur du fuselage: 8,01 m; Diamètre du rotor: 7,96 m; Vitesse maximale: 215 km/h; Rayon d'action: 530 km; Armement: 1 mitrailleuse 7,62 mm.

NO. 028 OH-6A CAYUSE In de tweede helft van de zestiger jaren werd deze helikopter door het Amerikaanse leger in Vietnam ingezet. Aanvankelijk dacht men dat dit toestel niet geschikt was voor de moeilijke omstandigheden ter plaatse, maar door zijn beweeglijkheid en betrouwbaarheid bleek het later toch een gewaardeerde verkenningshelikopter. Er werden door het Amerikaanse leger ongeveer honderd van deze toestellen besteld. Later werd dit model ook voor civiele doeleinden geproduceerd en naar vele landen geëxporteerd.

Technische gegevens: Lengte: 8,01 m; Rotordiameter: 7,96 m; Max. snelheid: 215 km/u; Actieradius: 530 km; Bewapening: 1 machinegeweer 7,62 mm.

NO. 028 OH-6A CAYUSE Tämä Vietnamin-sodan aikainen helikopteri tuli Yhdysvaltain armeijan palveluskäyttöön 60-luvun lopulla. Kopterin uskottiin olevan keho vaikeissa olosuhteissa, mutta sen liikkuvuus ja luotettavuus takasivatkin sille vaativia tiedustelutehtäviä. OH-6 sai myöhemmin lempinimen «Loach». Yhdysvaltain armeija tilasi kaikkiaan noin 100 OH-6:tta. Myöhemmin siitä valmistettiin siviiliversio ja sotilasversioita alettiin myydä ulkolaisille puolustusvoimille.

Teknisiä tietoja: Rungon pituus: 8,01 m; Roottorin halkaisija: 7,96 m; Huippunopeus: 215 km/h; Toimintamatka: 530 km; Aseistus: 1 7,62 mm konekivääri.

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askarteleveljeillä tai sakseilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiekkaperillä. Älä koskaan irroita osia väkintämällä. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säätävästi hyvin tyhjälleen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityillä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaasi liimaukshohdista.

組合前請注意!

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘留部。請勿採取零件。按號碼順序組合。只准用塑膠膠。以免損壞模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A - B - C... 這些符號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

由膠紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘。將貼紙放在模型上並把貼紙輕輕壓貼至適當位置。為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBSI Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopåttningen görj nummeranvisningen. Stryk efterhand nummer på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

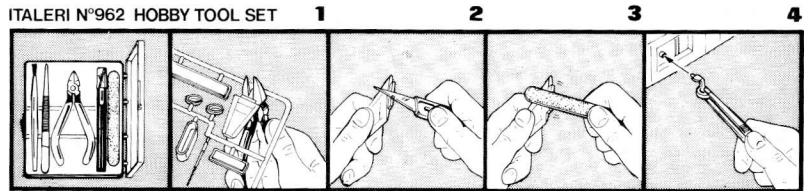
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagelgang. Verwijder daarna al het overblijvende plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, te veel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen van de van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

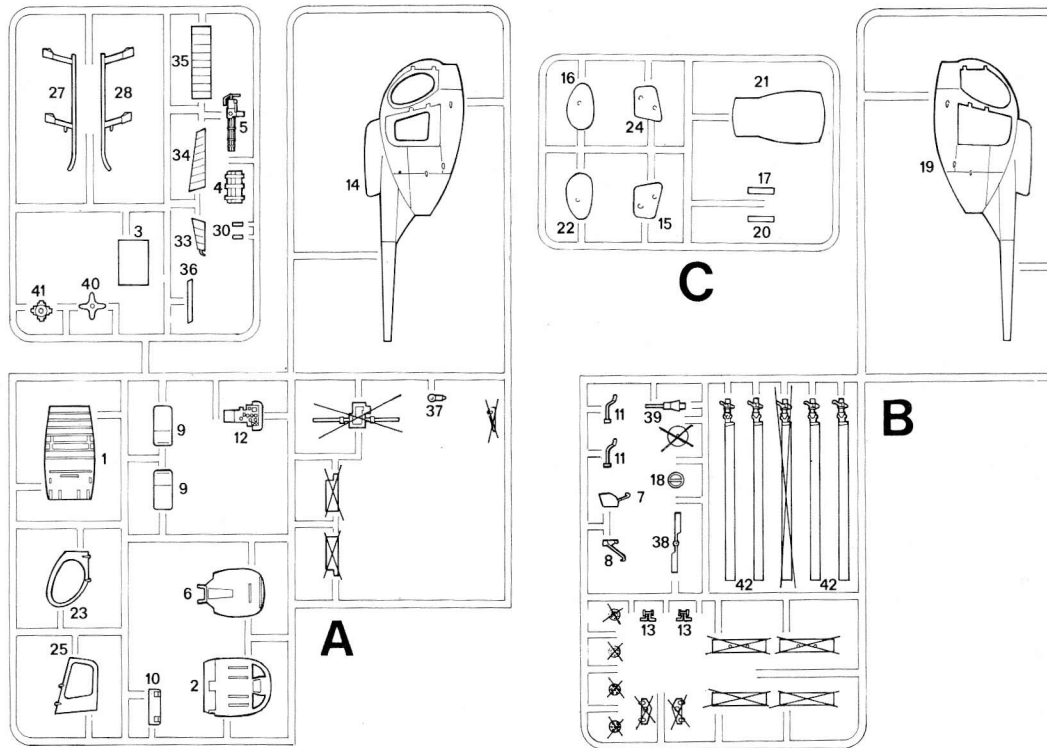
くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もきとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のもので使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A B C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するの便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the «EEC» company name and address as a means of identification of the importer and supplier.



Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODEL MASTER
 Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI MODEL MASTER part number.
 Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER Modellbaufarben
 Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER

<p>A</p> <p>1728 Model Master FS36375 Light Ghost Gray Schattengrau (M) Grigio Azzurro Chiaro (O) Gris Fantôme Clair (M)</p>	<p>B</p> <p>1749 Model Maste FS37038 Flat Back Schwarz (M) Nero (O) Noir Mat (M)</p>	<p>C</p> <p>1711 Model Master FS34087 Olive Drab Olive (M) Verde Oliva (O) Olive Sale (M)</p>	<p>D</p> <p>1790 Model Master FS17178 Chrome Silber Chromsilber (G) Argento Cromo (L) Argent de Chrome (B)</p>	<p>E</p> <p>1768 Model Master FS37875 Flat White Weiss (M) Blanco (O) Blanc Mat (M)</p>	<p>F</p> <p>1406 Model Master Exhaust (Metalizer) Auspuff-Metall (Metalizer) Metallo Annerito (Metalizer) Noir Metal (Metalizer)</p>
<p>G</p> <p>1503 Model Master Red Rot (G) Rosso (L) Rouge (B)</p>	<p>I</p> <p>1405 Model Master Gun Metal (Metalizer) Stahlblau (Metalizer) Metallo Scuro (Metalizer) Gris Metal (Metalizer)</p>	<p>L</p> <p>1508 Model Master Light Blue Gloss Hellblau Glänzend Azzurro Lucido Bleu Ciel Brillant</p>			

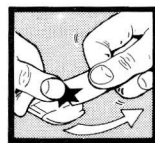


Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



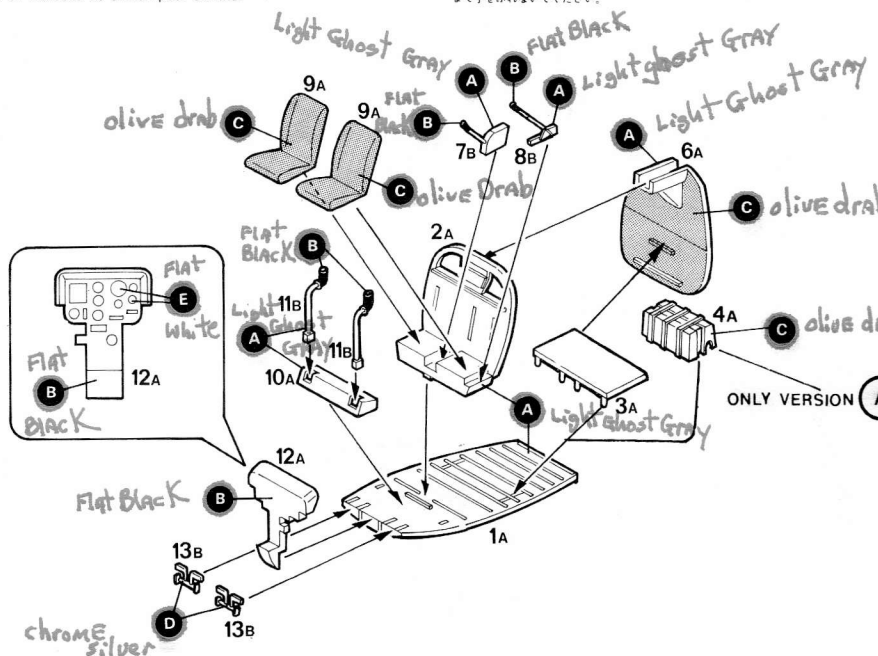
Istruções Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houd het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Påläggning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och dop pa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

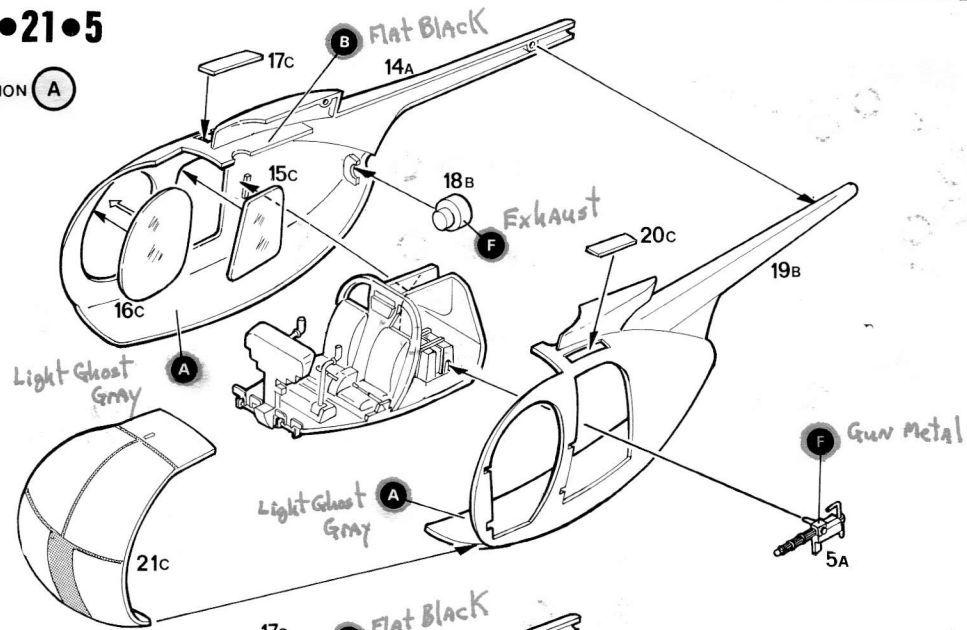
デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらい浸して、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にのっけてください。やわらかな布でマークを押して気泡を取ってください。マーク面には、かわりまで手をふれないでください。

1 1-13

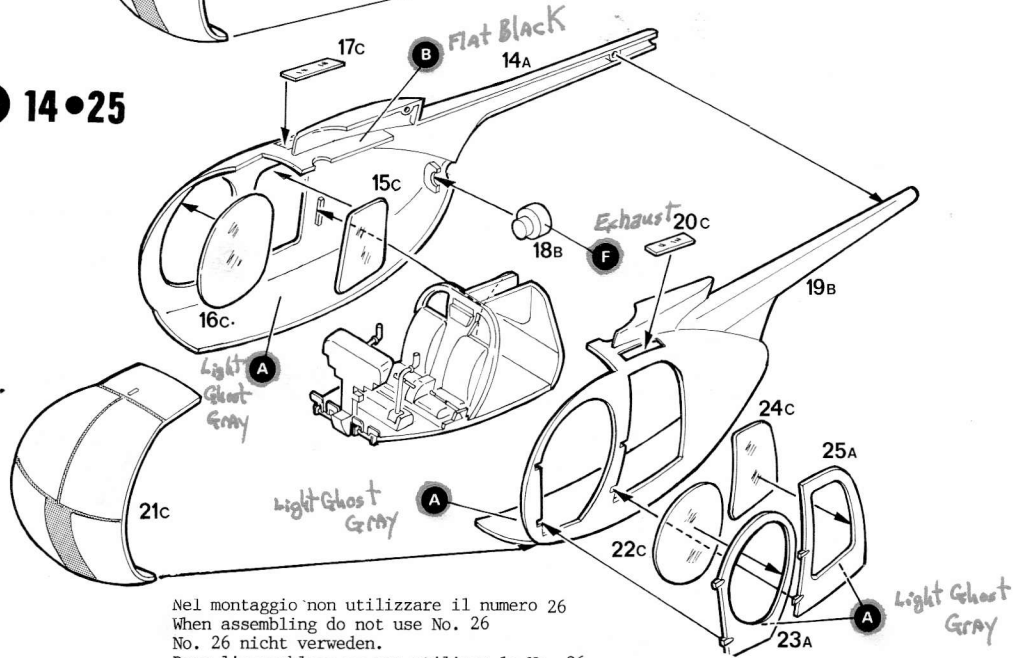


2 14•21•5

ONLY VERSION (A)

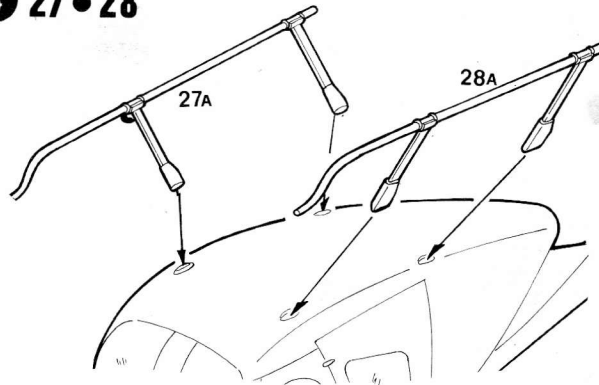


3 14•25



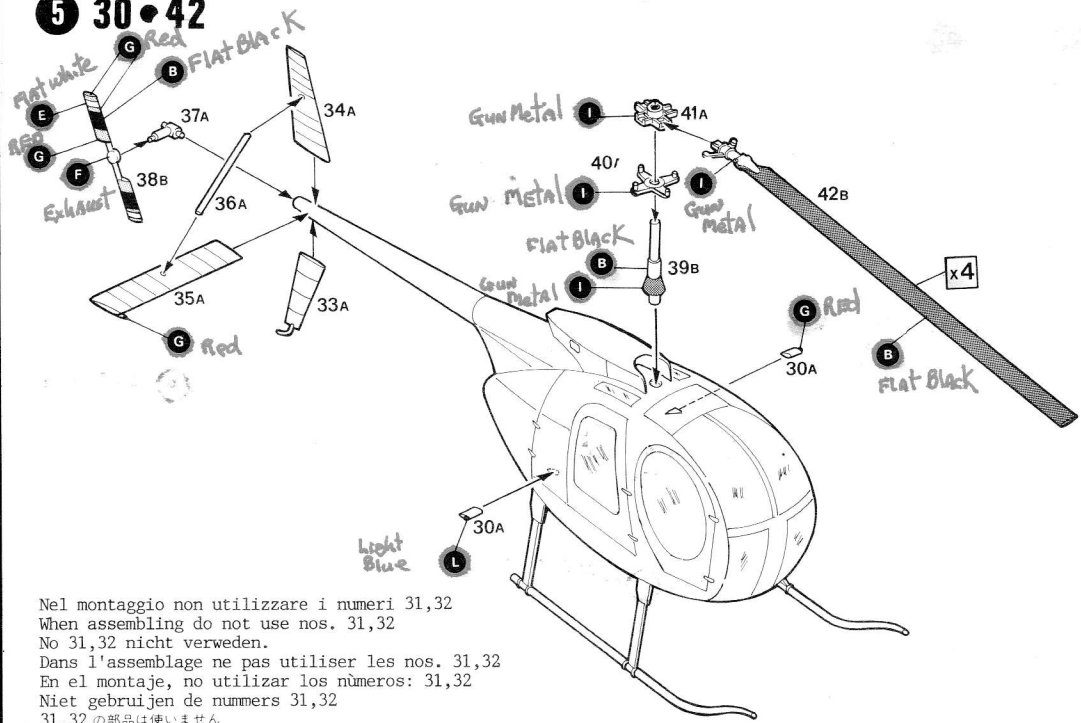
Nel montaggio non utilizzare il numero 26
 When assembling do not use No. 26
 No. 26 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser le No. 26
 En el montaje, no utilizar el número 26
 No. 26 niet gebruiken.
 26 の部品は使いません

4 27•28



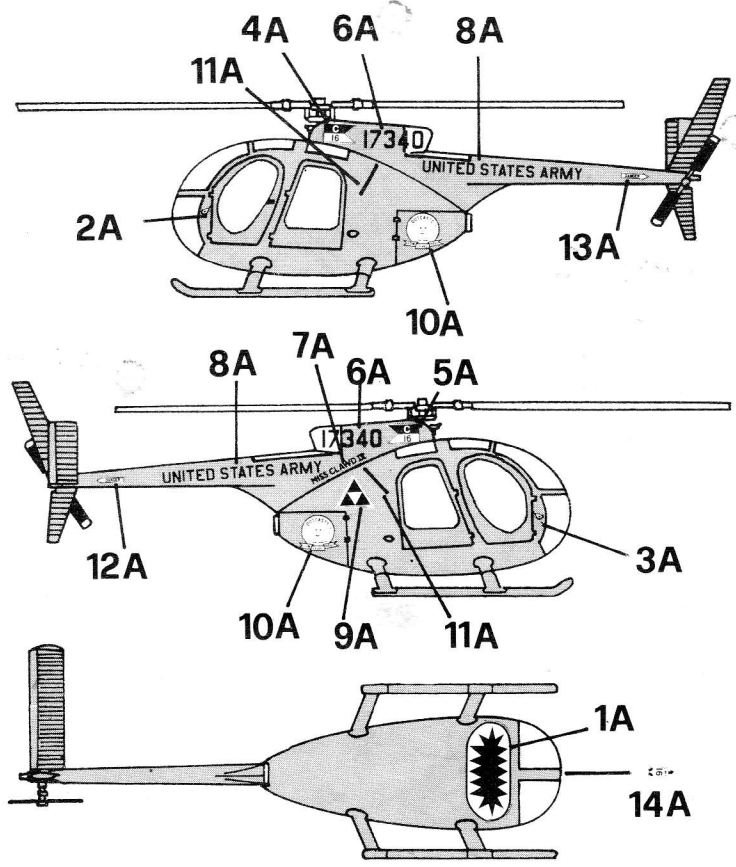
Nel montaggio non utilizzare il numero 29
 When assembling do not use No. 29
 No. 29 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser le No. 29
 En el montaje, no utilizar el número 29
 No. 29 niet gebruiken.
 29 の部品は使いません

5 30 • 42



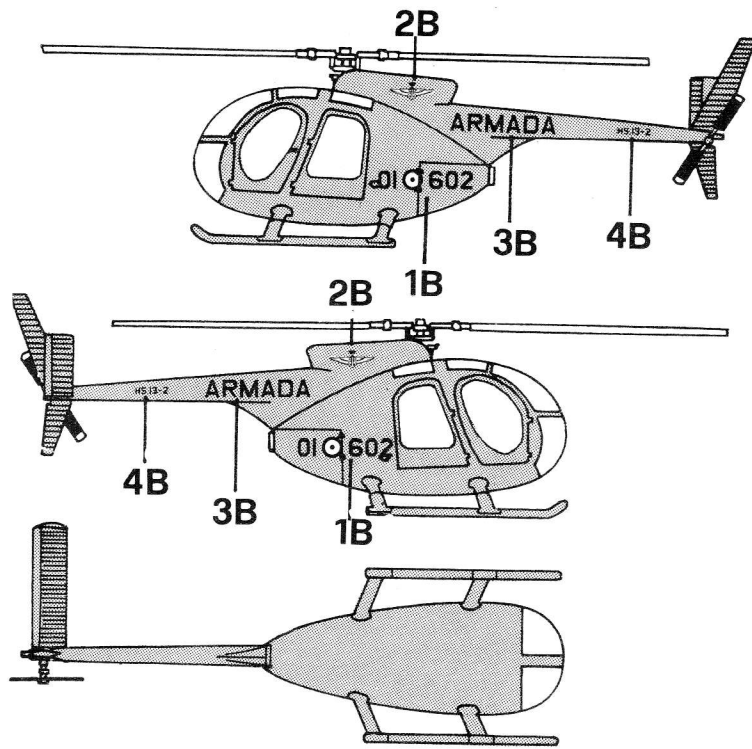
Nel montaggio non utilizzare i numeri 31,32
 When assembling do not use nos. 31,32
 No 31,32 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos. 31,32
 En el montaje, no utilizar los números: 31,32
 Niet gebruiken de nummers 31,32
 31,32 の部品は使いません

A OH-6A, U.S. Army

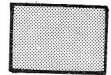


1711 Model Master
 FS34087
 Olive Drab
 Olive (M)
 Verde Oliva (O)
 Olive Sale (M)

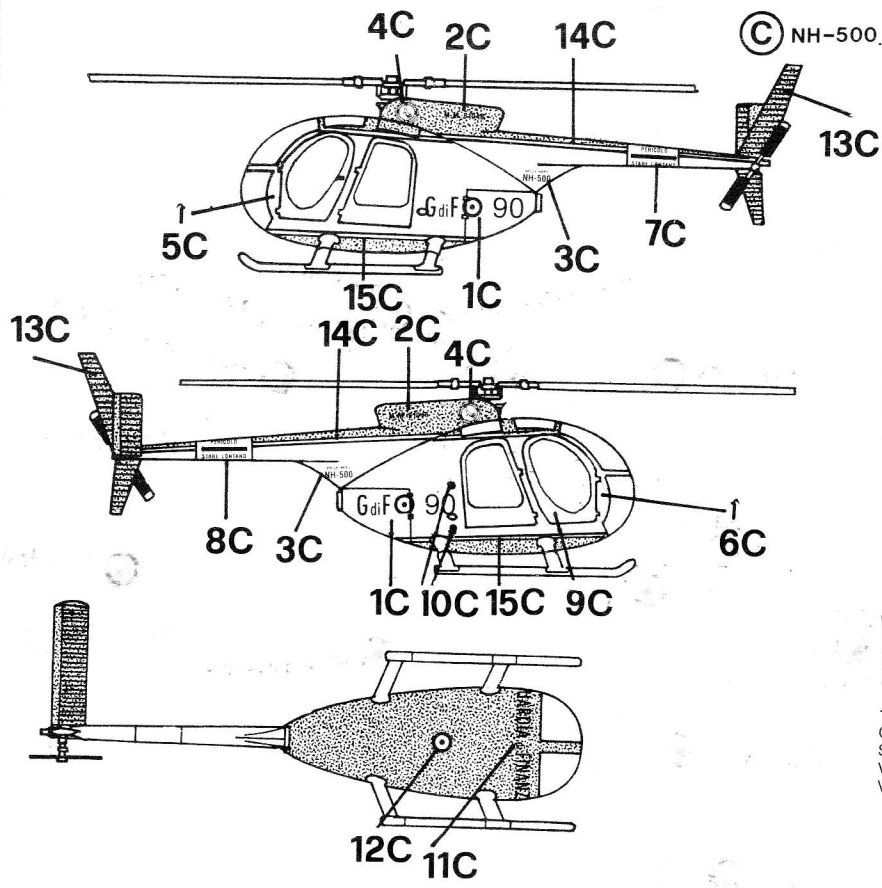
1768 Model Master
 FS37875
 Flat White
 Weiss (M)
 Bianco (O)
 Blanc Mat (M)



ⓑ OH-6A, Spanish navy



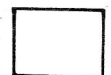
1719 Model Master
FS35044
Insignia Blue
Signalblau (M)
Blu Insegne (O)
Blue Insignes (M)



ⓒ NH-500, Italian custom police



1514 Model Master
Yellow
Gelb (G)
Giallo (L)
Jaune (B)



1524 Model Master
Green
Signalgrün (G)
Verde (L)
Vert (B)